

La lengua **chatino** es una lengua indígena nacional de la familia lingüística oto-mangue, con 45019 hablantes. Tiene seis variantes lingüísticas, que son habladas en 17 municipios del estado de Oaxaca, de las cuales están catalogadas: una en alto riesgo de desaparición, una más en mediano riesgo de desaparición y cuatro en riesgo no inmediato de desaparición.

*Fuente: Catálogo de las lenguas indígenas nacionales. Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas. México, INALI, 2009.*

## Saludos

Cu'nque msaa  
Buenos días

Cu'nque xlya  
Buenas tardes

## Saludos

Cu'nque sii  
Buenas noches

Na laca'...  
Mi nombre es...

## Bienvenida

Tso'o ti' nyala' ma  
Bienvenido

Njetacui  
Pase usted

Taa chaa cua'ya cha njetacui  
Con permiso  
(disculpe usted)

Tso'o ti' nde'ema  
¡Que disfrute de esta reunión!





GOBIERNO DE  
MÉXICO

CULTURA  
SECRETARÍA DE CULTURA

INALI  
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

## Despedida

Xlya'bee ji'i ma  
Muchas gracias

Cacu tso'o ti'  
Buen provecho

Xlya' bee cha ña  
Muchas gracias por  
su visita



## Despedida

Lo'o ti' xtyo'ma  
Vuelva pronto

Tso'o ti' tya  
¡Que te vaya bien!  
(buen camino)

Cu tsa'a  
Nos vemos (adiós)

Traducción:  
Paulina Ruiz Mateo

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS  
Privada de Relox 16-A, 5º Piso, Col. Chimalistac,  
Alcaldía Álvaro Obregón, Ciudad de México,  
C.P. 01070  
Tel. (55) 50042100  
[www.inali.gob.mx](http://www.inali.gob.mx)

Escucha los audios en:  
<http://site.inali.gob.mx/Micrositios/Prontuarios/>

Escriba sus comentarios a:  
[prontuarios@inali.gob.mx](mailto:prontuarios@inali.gob.mx)

PRONTUARIO EN CHATINO / ESPAÑOL

# CHA' JNA'A

